

30/01/2013

1. Shipment description / Описание поставки		1.5 Certificate № / Сертификат №
1.1 Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя:	Veterinary Certificate for bumble bees exported from the EU to the Customs Union born and raised in a controlled/closed environment/ Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз шмелей, рожденных и выращенных в контролируемой/закрытой среде	
1.2 Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:		
1.3 Means of Transport: / Транспорт: (No of the railway wagon, truck, container, flight-number, name of the ship/ № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.7 Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:	1.6 Country of origin of goods: / Страна происхождения товара:
1.4 Country(s) of transit: / Страна(ы) транзита:	1.8 Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС:	1.9 Organisation in the EU issuing the certificate:/ Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
	1.10 Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного союза:	
2. Identification of goods / Идентификация товара		
2.1 Name of goods: / Наименование товара: _____		
2.2 Number of packages: / Количество мест: _____		
2.3 Net weight (kg): / Вес нетто (кг): _____		
2.4 Number of seal: / Номер пломбы: _____		
2.5 Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки: _____		
2.6 Identification marks:/ Идентификационный номер (Маркировка): _____		
3. Origin of goods / Происхождение товара		
3.1 Name, registration number and address of establishment/ Название, регистрационный номер и адрес предприятия: _____		
3.2 Administrative-territorial unit: /Административно-территориальная единица: _____		
4. Health Information/ Информация о здоровье		
I, the undersigned State/official veterinarian or official inspector certify that: Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:		
4.1 The bumble bees or their colonies (Bombus spp.) come from: / Шмели или их семьи (Bombus spp.) поступают из: - EU country where small hive beetle (Aethina tumida) and the Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.) are officially notifiable diseases and originate from a controlled environment (isolated structure, laboratories etc.,) free from these diseases and located in an administrative territory(ies) not under restrictions from these diseases;/ страны-члена ЕС, где малый ульевый жук (Aethina tumida) и клещ Тропилелатоз (Tropilaelaps spp.) являются болезнями подлежащими обязательной декларации, и происходят из контролируемых предприятий (изолированных структур, лабораторий и т.д.), свободных от данных болезней и расположенных на административных территориях, не подпадающих под ограничение по указанным болезням; - a controlled environment (isolated structure, laboratories etc.,) which is under supervision of the Competent Veterinary Service in the EU;/ контролируемой среды (изолированные структуры, лаборатории и т.д.), которая находится под контролем Компетентной Ветеринарной Службы ЕС; - the establishment referred to in point 3.1 was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of the following diseases: / предприятия, указанного в пункте 3.1, которое было подвергнуто соответствующей проверке непосредственно до их отправки, и в результате проведения которой не было выявлено у шмелей клинических симптомов или подозрений на наличие следующих болезней: Locustacarus, Crithidia, Aspergillus, Sphaerularia, acute apium paralysis, Kashmir virus, entopox virus also in the absence of mites growing in pollen, in places of cultivation, Melittobia, Braconid, Vitula edmandsii /локустакароза, критидиоза, аспергилллез, сферуляриоза, острого вирусного паралича, кашмир-вируса, энтопокс-вируса и при отсутствии клещей, развивающихся в пыльце, в помещениях для разведения, а также меллитобий, браконид, сухофруктовой огневки (Vitula edmandsii).		
4.2 The bumble bees as well as their packaging have undergone a visual examination to detect the occurrence of the small hive beetle (Aethina tumida) or their eggs and larvae or other infestations, in particular Tropilaelaps mite (Tropilaelaps spp.), affecting bumble bees /Шмели, а также упаковка для их транспортировки прошли визуальный осмотр на предмет обнаружения малых ульевых жуков (Aethina tumida) или яиц, или личинок этих жуков или других насекомых, являющихся возбудителями болезней у шмелей, в частности клеща Тропилелатоз (Tropilaelaps spp.).		
4.3 Selection of the bumble bees or their colonies was done at least 30 days and/or queen bumble bees 1-3 days before export. / Шмели или шмелиные семьи отобраны по крайней мере за 30 дней, а матки – за 1-3 дня до отправки.		

30.01.13 30/01/13

4.4 Feed used during transportation originates from the administrative territorie(s) not affected by notifiable contagious bumble bee diseases and had no contact with not healthy bumble bees: / Корма, используемые в период транспортировки, выходят из административных территорий, благополучных по заразным болезням шмелей подлежащих обязательной декларации и не имели контакта с больными шмелями.		
4.5 Containers and packaging materials are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.		
4.6 The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.		
Place /	Date /	Stamp /
Место _____	Дата _____	Печать _____
Signature of the State /official veterinarian Подпись государственного/ официального ветеринарного врача Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами		
Signature and stamp must be different color that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка		

30.01.13

30.01.13

30.01.13

30/01/13